

## Japon

---

Volume 9, Number 4 (52), July–August 1967

Jeune poésie

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/29613ac>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Collectif Liberté

### ISSN

0024-2020 (print)

1923-0915 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this article

(1967). Japon. *Liberté*, 9(4), 84–87.

# japon

## la revue Vou

*VOU est une revue poétique, fondée par Kitasono Katué en 1953 dans le but de publier une poésie expérimentale. Beaucoup de poètes japonais modernes y ont été édités et lui doivent leur succès. Les cinq poètes que nous publions font partie de la revue VOU, plusieurs d'entre eux ont publié et publient encore, et non seulement de la poésie de type traditionnel mais encore des essais expérimentaux très proches des problèmes de graphisme, de calligraphie et de typographie.*

---

### LA CLEF PERDUE

*Rejeté sur le rivage d'Etrurie, le cadavre  
Du vent avait l'odeur érosive  
Des épées.*

*Les jeux cruels, que la femme aimait,  
Des scolopendres gravées  
Sur un roc ayant le profil  
De Pétrone, obstruaient  
La mer d'azur dans un miroir  
Incendié.*

*Le sablon  
Ressemblait à midi  
Clairement conscient,*

*Et j'y étais mort ce matin,  
Quand, comme un arc-en-ciel, la pâle  
Aliénation de la Gauloise*

*Brilla.*

MARI NOBUO

### L'HOMME D'OR

*hé ! prenez garde !  
on voit marcher les héros et les héroïnes des dessins humoristiques,  
voici le silence s'étendant et la sable de volupté,  
le long d'une rue en forme de macaroni qui s'allonge pour se retourner.  
l'homme d'or tombe en décrivant un point d'interrogation.  
vers huit heures du matin circule l'annonce de l'averse  
dans la rue où descend le peuple,  
dont le bruit du pas se plaint se demandant si l'on pourra  
survivre jusqu'au soir.  
bientôt, il pleuvra pour le parapluie non pas pour l'amour.  
cela ne sera pas de pluie de joie mais de tristesse  
jamais de transparence, peu de lumière.  
n'importe ! maintenant, toute en sueur.  
quelles grosses gouttes de sueur ! comme une fourmière  
le petit enfant dort au lit si longtemps,  
il songe à l'espace qu'il ignore, à la vie décolorée  
et à la tendresse des éclairs meurtriers.  
on voit surgir un visage d'argile, sans voix,  
derrière une porte, comme l'image d'une affiche  
emportée par le vent, au milieu du feuillage tout vert.  
combien le soleil est grand !  
tiens ! il disparaît.  
le brouillard de bonbon inonde, inonde, inonde,  
en se répandant.*

TAKAHASHI SHOHACHIRO

### LA PETITE FILLE D'OMBRE

*La sonnaille nostalgique et monotone  
Aux alentours de cette flambante lèvre,  
Et ce soulier de zéphyr et cet oreiller de glace  
Qui s'exhalent de l'ombre avec la fin de lumière.*

KIDA TATSUYA

**QUI EST-CE QUI APPELLE LE GARÇON  
MARCHANT SUR LA MER ?**

*Dieux ! mon petit, malgré lui,  
en sautant du bord de l'eau, en hâte il tombe dans la mer.*

**ITO MOTOYUKI**

**ROUGE ET BLEU FONT VIOLET**

*Oiseau rouge à chapeau bleu, pénétrant dans  
Lorsqu'on s'écrie "Av", l'éléphant pourpre en sort, en disant :  
"Il n'existe pas d'éléphant pourpre. Je suis gris."  
On regarde s'éteindre, dans la vaisselle, deux arcs-en-ciel comme  
la fumée.*

**ITO MOTOYUKI**

*PORTRAIT DE JEAN COCTEAU*

*Acte 1*

*La moustache  
de  
Vénus*

*l  
a  
b  
b  
l  
a  
n  
c  
h  
e  
n  
o  
i  
r*

*Acte 2*

*P  
h  
i  
e'  
r  
o  
g  
l  
y  
p  
h  
e*

*Acte 3*

*\**

**ITO ISAO**